

JUNHO '18

Newsletter

EMBAIXADA do JAPÃO

Av. da Liberdade, n° 245-6° | 1269-033 Lisboa
Tel: 213110560 | Sector Cultural: cultural@lb.mofa.go.jp
Web: www.pt.emb-japan.go.jp | http://web-japan.org

EVENTOS:

► VIII Edição da Festa do Japão em Lisboa // 16.06.2018

リスボン日本祭り

8ª edição **FESTA**
do **JAPÃO**
em LISBOA

Sábado // 14H-22H // Entrada Livre
16.06.2018
Parque das Nações // Rossio dos Olivais

ORGANIZAÇÃO:
LISBOA

COM O APOIO:
NET, HONDA, YAMAHA, FUJITSU, HITACHI, Marubeni, Tunipex, DEVIR, META FOODS, Kikkoman, alicia

Sector Cultural
Embaixada do Japão
Av. da Liberdade, n° 245-6°
1269-033 Lisboa | Tel.: 213110560
http://www.pt.emb-japan.go.jp/

A Embaixada do Japão tem o enorme prazer de informar que a 8ª edição da Festa do Japão em Lisboa irá decorrer no próximo dia 16 de Junho (Sábado).

Pretendemos, mais uma vez, retratar o ambiente de “Matsuri” (festival), no Japão, através da apresentação da cultura japonesa e, também este ano, estão previstas demonstrações das várias áreas da cultura japonesa, tais como Ikebana, Origami, Caligrafia, Haiku, Cosplay, Artes Marciais, bem como música e ritmos do Japão... e algumas surpresas!

Local: Parque das Nações, no Rossio dos Olivais (entre o Meo Arena e o Pavilhão de Portugal).

Horário: 14h00-22h00

PROGRAMA DE PALCO:

14h00-15h30

Demonstração de Artes Marciais

[Coordenação pela Associação de Amizade Portugal-Japão]

Iaido Clube de Portugal - Manuel Rodrigues | Federação Portuguesa de Aikido – Manuel Galrinho | Okinawa Kobudo - Jaime Pereira | Battojutsu - Jorge Rosa | Karate Shotokai - José Patrão | Federação Portuguesa de Kendo - Luís Pereira Nunes | Karate Goju Ryu- JIP- Jundokan Internacional Portugal - Leonardo Pereira | Shorinji Kempo - José Araújo | Associação Nacional de Bushido Portugal - JUJUTSU - Luís Rebelo | Wadu Ryu Karate - Jorge Rosa | Karate Goju Ryu - Jaime Pereira | Judo - Manuel Martins | Bojutsu - Iwaoka Shinji | Federação Portuguesa de Sumo - Carlos Neves | Esgrima Lusitana - Jogo do Pau Português - Nuno Russo

16h00-16h40

Apresentação de Tambores

Apresentação de Tambores & Sumie (pintura com tinta)

[com Keita Kanazashi with TAIKO ENISHI e Mitsuru Nagata]

16h50-17h10

Cerimónia de Abertura Oficial

17h15-17h45

Desfile de Cosplay

[Associação de Cosplay de Portugal]

17h50-18h20

Apresentação de Shakuhachi / Koto / Shamisen

[com César Viana e Gahō Takahashi]

18h25-18h35

Dança da Escola Japonesa

18h45-19h15

Apresentação de Tambores

[com Keita Kanazashi with TAIKO ENISHI]

19h30-20h00

Performance de Sumie / Caligrafia [com Mitsuru Nagata]

20h15-20h45

Apresentação de Shakuhachi / Koto / Shamisen

[com César Viana e Gahō Takahashi]

20h50-21h10

“Tōrō nagashi”

(Cerimónia de lançamento das lanternas japonesas na água)

21h10-21h40

Apresentação de Tambores

[com Keita Kanazashi with TAIKO ENISHI]

21h40-22h00

“Bon-odori”, dança tradicional japonesa

Programa Tenda de Workshops

*Entrada gratuita, sujeita à limitação do espaço,
com entrada por ordem de chegada.*

TENDA WORKSHOPS

- 14h00-15h00** **Workshop de gravura com barro de inspiração japonesa** [Japan-Portugal Alumni Group]
- 15h00-16h00** **Demonstração de Origami** (dobragem de papel) [Prof.^a Fátima Granadeiro]
- 15h00-16h00** **Demonstração de Ikebana** (arranjos florais) [Ikebana International]
- 16h00-17h00** **Jogo japonês "Kingyo sukui"** (apanha do peixinho dourado) [Museu do Oriente]
- 17h00-17h30** **Sessão sobre Haiku** (poesia japonesa) [Prof.^a Leonilda Alfarrobinha]
- 17h00-17h30** **Demonstração de Furoshiki** (embrulho em tecido) [Susana Domingues]
- 17h30-18h00** **WS de iniciação ao Kendo*** (esgrima japonesa) [Associação Portuguesa de Kendo]
- 18h00-18h30** **Workshop de Kyudo*** (tiro com arco) [Associação Portuguesa de Kyudo]
- 18h30-19h00** **Workshop de Karate-do*** [Associação Shotokai de Portugal]
- 19h00-19h30** **Workshop/aula de Sumo*** (desporto de combate) [Federação Portuguesa de Sumo]
- 19h30-20h00** **Workshop de Bojutsu*** (arte do bastão) [Centro de Artes Orientais]

*arte marcial japonesa

Mais informações: Sector Cultural da Embaixada do Japão

Email: cultural@lb.mofa.go.jp | Tel: 213110560

Página web: http://www.pt.emb-japan.go.jp/itpr_pt/00_festajapao2018.html

Entidades participantes:

- Associação de Amizade Portugal-Japão
- Associação de Cosplay
- Associação Lusitana de Bonsai
- Associação Portuguesa de Kendo
- Associação Portuguesa de Kyudo
- Associação Shotokai de Portugal
- Associação Wenceslau de Moraes
- Câmara de Comércio e Indústria Luso-Japonesa
- Câmara Municipal de Aveiro
- Câmara Municipal de Sintra
- Câmara Municipal de Vila do Bispo
- Centro de Artes Orientais
- Chá Camélia
- Editora Devir
- Escola Japonesa
- Fashion Monster
- Fátima Granadeiro
- Federação Portuguesa de Aikido
- Federação Portuguesa de Sumo
- Fujitsu
- Goyoya
- Hitachi Consulting Portugal, S.A.
- Honda Motor Europe Limited
- Ikebana International
- Jankenpon
- Japan-Portugal Alumni Group
- Keta Foods, Lda.
- Leonilda Alfarrobinha
- Marubeni
- Mazda Motor de Portugal, Lda.
- MBP Automóveis Portugal, S.A.
- Museu do Oriente
- NEKO - loja
- Ponte Vertical
- Restaurante Bonsai
- Restaurante Sushicafé
- SJB (British Airways, Finnair, Iberia e Japan Airlines)
- Susana Domingues – Hands on HeArts
- Toyota Caetano Portugal, S.A.
- Tsubaki
- Tunipex - Empresa de Pesca de Tunídeos, S.A.
- Uke-mochi
- Yamaha Motor Europe N.V.



► **Keita Kanazashi with TAIKO ENISHI – Apresentação de Tambores Japanese**

No seguimento da apresentação de Tambores Japanese na Festa do Japão e com o propósito de promover as relações de amizade entre o Japão e Portugal, deslocam-se a Sintra, Município geminado com a cidade de Omura, Keita Kanazashi e Taiko Enishi, para uma pequena apresentação.

17
JUNHO '18
(domingo)
15:30H

Apresentação de TAIKO
(Tambores Japanese)
com **Keita Kanazashi**
with **TAIKO ENISHI**

Local: Terreiro Rainha D. Amélia
(Largo do Palácio Nacional de Sintra)



Mais informações: Embaixada do Japão
Av. da Liberdade nº 245 – 6º andar - Lisboa
Tel. 21 311 0560 – E-mail: cultural@lb.mofa.go.jp
Web: <http://www.pt.emb-japan.go.jp/>

Local: Terreiro Rainha D. Amélia (Largo do Palácio Nacional de Sintra) | **Entrada Livre**

Organização: Embaixada do Japão, Japan Foundation em parceria com a Câmara Municipal de Sintra e Parques de Sintra-Monte da Lua

Mais informações: Sector Cultural da Embaixada do Japão |

Email: cultural@lb.mofa.go.jp | Tel: 213110560

BOLSAS:

► **Bolsas de Estudo para o Japão, para licenciatura, pós-graduação, mestrado ou doutoramento, com início em 2019**

O Ministério da Educação, Cultura, Desporto, Ciência e Tecnologia do Japão (Monbuka-gakusho) concede bolsas de estudo para estudantes portugueses para um curso de licenciatura, pós-graduação, mestrado ou doutoramento em universidades japonesas, com início em 2019. Os candidatos deverão apresentar os formulários de inscrição, devidamente preenchidos e acompanhados da documentação requerida, à Embaixada do Japão, **até ao dia 25 de Junho de 2018, para pós-graduação, mestrado e doutoramento e até ao dia 6 de Julho, para licenciatura** (data de recepção na Embaixada – não serão aceites candidaturas recebidas depois das respectivas datas). Regulamento e formulários de candidatura disponíveis em: http://www.pt.emb-japan.go.jp/itpr_pt/00_bolsas2018-20.html



Para mais informações, os interessados deverão dirigir-se directamente ao Sector Cultural da **Embaixada do Japão em Portugal**
Av. da Liberdade, n.º 245 - 6º andar
1269-033 LISBOA
Tel: 21 311 05 60 | Fax: 21 354 39 75
E-mail: cultural@lb.mofa.go.jp
Site: <http://www.pt.emb-japan.go.jp/>

NOTÍCIAS:

► **Representação da Embaixada no Iberanime Lx2018**

A Embaixada do Japão esteve presente no IberanimeLx 2018, nos dias 26 e 27 de Maio. No stand da Embaixada do Japão, os visitantes puderam experimentar variadas expressões da cultura tradicional japonesa entre as quais, tirar fotos com Yukata (kimono informal de Verão), aprender a fazer uma dobragem de papel em forma de carpa alusivo ao



Dia dos Meninos (Koinori) e construir lanternas japonesas flutuantes de papel (Toro nagashi). O Embaixador do Japão, Senhor Jun Niimi, participou no IberanimeLx tendo dirigido umas palavras de saudação durante o evento.

A Embaixada do Japão agradece a todos aqueles que visitaram o stand.



Sessão da JPAG sobre “Viajar, viver e estudar no Japão” no Iberanime Lx2018

A Japan-Portugal Alumni Group*, em colaboração com a Escola de Línguas Languagecraft, realizou, no âmbito do Iberanime, no passado dia 26 de Maio, mais uma sessão subordinada ao tema “Viajar, viver e estudar no Japão”. Nesta sessão, que encheu o auditório do Altice Arena, em Lisboa, a ex-bolseira Ana Luisa Rosa partilhou a sua experiência de vida e estudo em Hokkaido e as ex-participantes do programa de visita ao Japão (Mirai), Joana Araújo Lopes e Beatriz Almeida, focaram diversos pontos da experiência de visita a Tokyo e Hiroshima. No fim da sessão foi apresentada sumariamente informação sobre as bolsas de estudo do Governo do Japão (tanto para licenciatura como para pós-graduação, mestrado ou doutoramento) e ainda informação sobre o *working holiday visa*. A Embaixada agradece à JPAG e à Languagecraft toda a colaboração.



**A Japan-Portugal Alumni Group é uma entidade criada informalmente, a 9 de Abril de 2010, com a colaboração da Embaixada do Japão e congrega: ex-bolseiros do Governo do Japão (Ministério da Educação, Cultura, Desporto, Ciência e Tecnologia Japonês); ex-bolseiros (com visto de estudo) como por exemplo de entidades japonesas não ligadas ao Governo do Japão, de programas da União Europeia (e.g. Vulcanus); ex-participantes de programas oficiais de visita ao Japão de curta e longa duração; ex-JETs (participantes do Japan Teaching Exchange Program do Governo do Japão), entre outros.*

Outros Eventos:

► **6ª Edição do ARQUITETURAS (Festival de Cinema de Arquitectura)**

O ARQUITETURAS é um projecto independente promovido pela DYMA – Do You Mean Architecture, que se dedica à investigação e criação de eventos alicerçados às relações interpessoais, na arquitectura e nas artes audiovisuais. O festival advoga que “não há cinema sem arquitectura” e apresenta filmes documentais, experimentais e de ficção, provenientes de todo o mundo, inspirados pela arquitectura.

A arquitectura é divulgada em fusão com o cinema, o design e as artes visuais, procurando valorizar e impulsionar a circulação nacional e internacional de trabalhos baseados na imagem em movimento, de criadores que atuam na intersecção de disciplinas e linguagens artísticas.

// **Produções japonesas ou com relação com o Japão na edição:**

>> **GREATER THINGS de Vahid Hakimzadeh**

Dirigido por Vahid Hakimzadeh, 2016, Reino Unido/ Japão/ Suíça, 66’

Um arquitecto iraniano à deriva, um casal japonês desapaixonado, e um lutador de artes marciais Lituano, procuram uma ligação. Estão unidos por uma solidão partilhada, durante um Verão, no Japão. Greater Things revela os estranhos sítios que habitamos e como podem unir ou dividir-nos.

Exibição: 8 JUN/ Sexta/ Cinema City Alvalade/ 19h30

>> **SAMURAI ARCHITECT TADAO ANDO de Mizuno Shigenori**

Dirigido por Mizuno Shigenori, 2015, Japão, 53’

Em contraste com o seu estilo austero e minimalista na arquitectura, Shigenori, mostra-nos a personalidade de Tadao Ando no seu dia-a-dia: forte, enérgica, expansiva, extrovertida, dinâmica e viva. Por detrás da rigidez e composição da sua arquitectura, encontramos a sua paixão e devoção.

Exibição: 9 JUN/ Sábado/ Fórum Lisboa 16h00

>> **Moriyama-San**

Dirigido por Ila Bêka and Louise Lemoine, 2017, França 63’

Moriyama-San é um documentário afectuoso e leve sobre Yasuo Moriyama, o “ermita urbano”, que vive numa casa construída em 2005 por Ryue Nishizawa – um dos dois fundadores do estúdio SANAA, vencedor do Prémio Pritzker. A dinâmica da casa, feita à medida para servir as necessidades de Moriyama, é mostrada em pleno ao espectador de forma brilhante.

Exibição: 10 JUN/ Domingo/ Cinema City Alvalade 19h30

Organização: DYMA – Do You Mean Architecture

Contactos: <http://arquiteturasfilmfestival.com/2018/contact-new/>

Bilheteira: <http://arquiteturasfilmfestival.com/2018/bilhetes/>

► **Web Japan – Portal de informação sobre o Japão**

O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar pessoas em qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, em todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'!
<http://web-japan.org/>



POLÍTICA E ECONOMIA NO JAPÃO

◆ **Primeiro-Ministro, Abe, visita a Rússia**

http://www.mofa.go.jp/erp/rss/northern/page25e_000198.html

◆ **Ministro dos Negócios Estrangeiros, Kono, visita o Brasil, a Argentina, os Estados Unidos da América e o México**

http://www.mofa.go.jp/ecm/ec/page25e_000196.html

✎ *Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para: cultural@lb.mofa.go.jp*